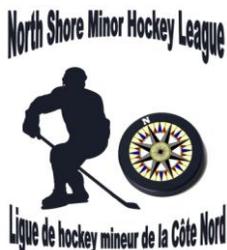


**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

1

AVIS DE MODIFICATION

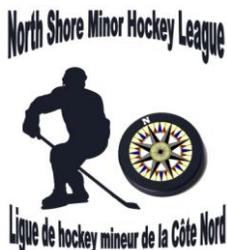
EXECUTIVE COUNCIL		Page 1		CONSEIL EXÉCUTIF	
Luc Foulem		<i>Mover / Proposé par</i>		Luc Foulem	
Éric Pelletier		<i>Seconder / Appuyé par</i>		Éric Pelletier	
Current wording (English)			Libellé actuel (français)		
EXECUTIVE COUNCIL / CONSEIL EXÉCUTIF					
			End of term Fin du terme		
Julie Ann Ouellette	President/Président	2019	987-2352	jouellette18@outlook.com	
George Daley	Past-Président/Président sortant	2018	547-9504	George.daley@nbed.nb.ca	
Richard Thibeault	Vice-President / Vice-président	2018	544-6260	Thibeault.Richard@Kent.ca	
Fane Dezan	Secretary-Treasurer/Secrétaire-trésorier	2019	252-0997	fane.dezan@nbed.nb.ca	
Proposed action (English)			Action proposé (français)		
To be deleted			A être supprimé		
Rationale for change (English)			Raisons du changement (français)		
This is not necessary in the constitution, because members of the executive can change, without any changes to the constitution. Executive members are already identified in minutes of the meeting and on the League website.			Ceci n'est pas nécessaire dans la constitution, car les membres de l'exécutif peuvent changer, sans qu'il y ait de modifications à la constitution. Les membres de l'exécutif sont déjà identifiés dans les minutes de la réunion et sur le site Web de la Ligue.		

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier. A Notice of Motion of such

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

2

AVIS DE MODIFICATION

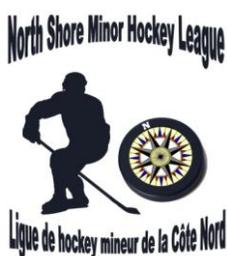
ADDRESS OF THE LEAGUE		Page 1	COORDONNÉES DE LA LIGUE	
Patrice Godin		<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin	
Marcel LeBlanc		<i>Secunder / Appuyé par</i>	Marcel LeBlanc	
Current wording (English)			Libellé actuel (français)	
<p>North Shore Minor Hockey League's Office Fane Dezan, Secretary-Treasurer 2860 Route 180 South Tetagouche, NB, E2A 4Z3 Telephone: 544-6260 Email: fane.dezan@nbed.nb.ca Web: http://www.nsmhl-lhmcn.com/teams?u=NSMHL-LHMCN&s=hockey&t=c</p>			<p>Bureau de la Ligue de hockey mineur de la Côte Nord Fane Dezan, Secrétaire-trésorier 2860 Route 180 South Tetagouche, NB, E2A 4Z3 Téléphone : 544-6260 Courriel : fane.dezan@nbed.nb.ca Web : http://www.nsmhl-lhmcn.com/teams?u=NSMHL-LHMCN&s=hockey&t=c</p>	
Proposed action (English)			Action proposé (français)	
To be deleted			A être supprimé	
Rationale for change (English)			Raisons du changement (français)	
This is not necessary in the constitution. The address of the League is posted on the League website.			Ceci n'est pas nécessaire dans la constitution. Les coordonnées de la Ligue sont affichées sur le site Web de la Ligue.	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

3

AVIS DE MODIFICATION

<i>Page 4</i>	
SECTION III – ORGANIZATION	Section / Partie
ARTICLE 6: ADMINISTRATIVE STRUCTURE	Article / Article
Paragraph 6.3	Paragraph / Alinéa
Luc Foulem	Mover / Proposé par
Francine Albert	Secunder / Appuyé par
Current wording (English)	Libellé actuel (français)
It is the responsibility of the League to determine AA, A, B and C Provincial Championship representative when the league encompass the entire Zone	Il incombe à la Ligue de déterminer les représentants AA, A, B et C aux Championats Provinciaux lorsque la Ligue couvre toute la Zone
Proposed action (English)	Action proposé (français)
To be deleted	A être supprimé
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)
This falls under the responsibility of the District Directors.	Cette responsabilité incombe aux Directeurs de District.

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

4

AVIS DE MODIFICATION

<i>Page 7</i>		
SECTION III – ORGANIZATION	Section / Partie	PARTIE III – ORGANISATION
ARTICLE 10: MEETINGS	Article / Article	ARTICLE 10: RÉUNIONS
Paragraph 10.1	<i>Paragraph / Alinéa</i>	Alinéa 10.1
Luc Foulem	<i>Mover / Proposé par</i>	Luc Foulem
Patrice Godin	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Patrice Godin
Current wording (English)		Libellé actuel (français)
The League shall meet at the request of the League President at a time decided on by the Executive, or as often as deemed necessary by the President. The District Directors are invited to participate in the meetings of the League as consultants.		La Ligue se réunit à la demande du président de la Ligue à un moment décidé par l'Exécutif, ou aussi souvent jugé nécessaire par le président. Les Directeurs de Districts sont invités de participer à toutes les réunions de la Ligue en tant que consultants.
Proposed Wording (English)		Libellé proposé (français)
The League meets for regular meetings, during the season, on specific dates, as prescribed below: a) 1st Tuesday of October b) 3rd Tuesday of November c) 3rd Tuesday of January d) 2nd Tuesday of April At the request of 50% + 1 of the community clubs or at the request of HNB, the League meets for an extraordinary meeting. In case of inclement weather, the meeting will be held within 9 days. The District Directors are invited to participate in the meetings of the League as consultants.		La Ligue se réunit pour des réunions ordinaires, au cours de la saison, à des dates spécifiques, tel que prescrit ci-dessous : a) 1 ^{er} mardi d'octobre b) 3 ^e mardi de novembre c) 3 ^e mardi de janvier d) 2 ^e mardi d'avril À la demande de 50% + 1 des clubs communautaires ou à la demande de HNB, la Ligue se réunit pour une réunion extraordinaire. En cas de mauvais temps, la réunion aura lieu dans les 9 jours. Les Directeurs de Districts sont invités de participer à toutes les réunions de la Ligue en tant que consultants.
Rationale for change (English)		Raisons du changement (français)
To stabilize the meeting dates and to provide the member community clubs or HNB a means to call a meeting.		Pour stabiliser les dates des réunions et donner aux clubs communautaires membres ou HNB le moyen de convoquer une réunion.
AMENDMENT TO THE AMENDMENT / MODIFICATION À LA MODIFICATION		
Michael Bérubé	<i>Mover / Proposé par</i>	Michael Bérubé
Marcel LeBlanc	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Marcel LeBlanc
Modified Proposed Wording (English)		Libellé proposé modifié (français)
The League meets for regular meetings, during the season, on specific dates, as prescribed below: a) 1st Tuesday of October b) 3rd Tuesday of November c) 3rd Tuesday of January d) 2nd Tuesday of April At the request of 50% + 1 of the community clubs or at the request of HNB, the League meets for an extraordinary meeting.		La Ligue se réunit pour des réunions ordinaires, au cours de la saison, à des dates spécifiques, tel que prescrit ci-dessous : a) 1 ^{er} mardi d'octobre b) 3 ^e mardi de novembre c) 3 ^e mardi de janvier d) 2 ^e mardi d'avril À la demande de 50% + 1 des clubs communautaires ou à la demande de HNB, la Ligue se réunit pour une réunion extraordinaire.

<p>In case of inclement weather, the meeting will be held within 9 days, of the scheduled meeting.</p> <p>The District Directors are invited to participate in the meetings of the League as consultants.</p>	<p>En cas de mauvais temps, la réunion aura lieu dans les 9 jours, de la date de la réunion prévue.</p> <p>Les Directeurs de Districts sont invités de participer à toutes les réunions de la Ligue en tant que consultants.</p>
--	---

AMENDMENT TO THE AMENDMENT / MODIFICATION À LA MODIFICATION				
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

AMENDMENT AS AMENDED / MODIFICATION TEL QUE MODIFIÉ				
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
			√	

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.
Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale



**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

5

AVIS DE MODIFICATION

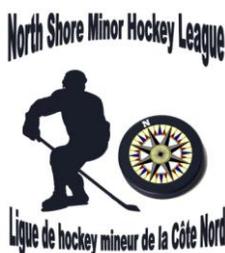
		<i>Page 5</i>		
SECTION III – ORGANIZATION		<i>Section / Partie</i>	PARTIE III – ORGANISATION	
ARTICLE 9: OFFICERS AND DIRECTORS		<i>Article / Article</i>	ARTICLE 9: OFFICIERS ET DIRECTEURS	
Paragraph 9.4 Secretary-Treasurer		<i>Paragraph / Alinéa</i>	Alinéa 9.4 Secrétaire - Trésorier	
Sub-paragraph 9.4.1		<i>Sub-paragraph / Sous-alinéa</i>	Sous-alinéa 9.4.1	
Patrice Godin		<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin	
Luc Foulem		<i>Secunder / Appuyé par</i>	Luc Foulem	
Current wording (English) The Secretary-Treasurer shall issue notices of all meetings at the request of the President.		Libellé actuel (français) Le secrétaire-trésorier émet les avis de toutes les réunions à la demande du président.		
Proposed Wording (English) The Secretary-Treasurer shall issue notices of all meetings as requested by the League President, 50% + 1 of the Community Clubs or HNB.		Libellé proposé (français) Le secrétaire-trésorier émet les avis de toutes les réunions à la demande du président, de la ligue, de 50% + 1 des clubs communautaires ou de HNB.		
Rationale for change (English) To align with the intent of Article 10: MEETINGS, Paragraph 10.1.		Raisons du changement (français) Pour s'aligner sur l'esprit de l'article 10: RÉUNIONS, paragraphe 10.1.		

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

6

AVIS DE MODIFICATION

<i>Page 7</i>			
SECTION III – ORGANIZATION	<i>Section / Partie</i>	PARTIE III – ORGANISATION	
ARTICLE 10: MEETINGS	<i>Article / Article</i>	ARTICLE 10: RÉUNIONS	
Paragraph 10.4	<i>Paragraph / Alinéa</i>	Alinéa 10.4	
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin	
Luc Foulem	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Luc Foulem	
<p>Current wording (English)</p> <p>The Annual General Meeting of the League shall be held on the Tuesday of the first full week of the month of May. On the Agenda:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Approval of Minutes from last Annual General Meeting b) President's, Vice-President's and Secretary-Treasurer's Report c) Scheduler-Statistician's Report d) Approval of Amendments to the Constitution e) Election of Officers f) Question Period g) Adjournment 	<p>Libellé actuel (français)</p> <p>L'Assemblée générale annuelle de la Ligue est tenue le mardi de la première semaine complète du mois de mai. À l'ordre du jour :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Adoption du procès-verbal de la dernière AGA b) Rapport du Président, Vice-Président et du Secrétaire-Trésorier c) Rapport du Programmeur-Statisticien d) Adoption des modifications à la Constitution e) Élection des officiers f) Période de questions Levée de l'assemblée 	<p>Current wording (English)</p> <p>The Annual General Meeting of the League shall be held on the Tuesday of the first full week of the month of May. On the Agenda:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Approval of Minutes from last Annual General Meeting b) President's, Vice-President's and Secretary-Treasurer's Report c) Scheduler-Statistician's Report d) Approval of Amendments to the Constitution e) Election of Officers f) Appoint the Scheduler-Statistician for next season g) Preparation of the next season: Discuss hosts of year-end tournaments h) Question Period i) Adjournment 	<p>Libellé proposé (français)</p> <p>L'Assemblée générale annuelle de la Ligue est tenue le mardi de la première semaine complète du mois de mai. À l'ordre du jour :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Adoption du procès-verbal de la dernière Assemblée Générale Annuelle b) Rapport du Président, Vice-Président et du Secrétaire-Trésorier c) Rapport du Programmeur-Statisticien d) Adoption des modifications à la Constitution e) Élection des officiers f) Nommer le Programmeur-Statisticien pour la prochaine saison g) Préparation de la prochaine saison : Discuter des hôtes des tournois de fin de saison h) Période de questions Levée de l'assemblée
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To appoint the Scheduler-Statistician early and avoid not having one at the start of the season.</p> <p>To start discussions on choosing the hosts for the League end of season tournaments and to give time for organizers to allocate ice-time.</p>	<p>Raisons du changement (français)</p> <p>Pour désigner tôt le planificateur-statisticien et éviter de ne pas en avoir un au début de la saison.</p> <p>Pour débiter des discussions sur le choix des hôtes pour les tournois de fin de saison de la ligue et pour donner aux organisateurs le temps nécessaire pour assigner du temps de glace.</p>	<p>Note: Each Community Club should reserve ice time for the end of February</p>	<p>Note: Chaque Club Communautaire devrait se réserver du temps de glace pour la fin février.</p>

AMENDMENT TO THE AMENDMENT / MODIFICATION À LA MODIFICATION		
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Lee Benoit	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Lee Benoit
<p>Modified Proposed Wording (English)</p> <p>The Annual General Meeting of the League shall be held on the Tuesday of the first full week of the month of May. On the Agenda:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Approval of Minutes from last Annual General Meeting 	<p>Libellé proposé modifié (français)</p> <p>L'Assemblée générale annuelle de la Ligue est tenue le mardi de la première semaine complète du mois de mai. À l'ordre du jour :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Adoption du procès-verbal de la dernière Assemblée Générale Annuelle 	

b) President's, Vice-President's and Secretary-Treasurer's Report	b) Rapport du Président, Vice-Président et du Secrétaire-Trésorier
c) Scheduler-Statistician's Report	c) Rapport du Programmeur-Statisticien
d) Approval of Amendments to the Constitution	d) Adoption des modifications à la Constitution
e) Election of Officers	e) Élection des officiers
f) Appoint the Scheduler-Statistician for next season	f) Nommer le Programmeur-Statisticien pour la prochaine saison
g) Preparation of the next season: Discuss hosts of year-end tournaments	g) Préparation de la prochaine saison : Discuter des hôtes des tournois de fin de saison
h) New Business	h) Affaires nouvelle
i) Question Period	i) Période de questions
j) Adjournment	j) Levée de l'assemblée

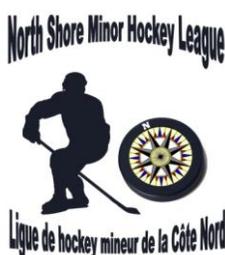
AMENDMENT TO THE AMENDMENT / MODIFICATION À LA MODIFICATION				
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

AMENDMENT AS AMENDED / MODIFICATION TEL QUE MODIFIÉ				
Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
			√	

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

7

AVIS DE MODIFICATION

<i>Page 8</i>	
SECTION IV – AMENDMENT	Section / Section
ARTICLE 12: AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION	Article / Article
Paragraph 12.1	Paragraph / Alinéa
Patrice Godin	Mover / Proposé par
Luc Foulem	Secunder / Appuyé par
Current wording (English)	Libellé actuel (français)
Amendments to the Constitution of the League shall be made by a two-third majority vote by the members of the Board of Directors present at the Annual General Meeting.	Les modifications à la Constitution de la Ligue doivent être effectuées par une majorité de deux tiers des votes par les membres du Conseil d'administration présents à l'assemblée générale annuelle.
Proposed Wording (English)	Libellé proposé (français)
Amendments to the Constitution and By-Laws of the League shall be approved by a two-third majority vote of the members of the Board of Directors present at the Annual General Meeting. Amendments to the Regulations of the League shall be approved by a two-third majority vote by the members of the Board of Directors present at the Annual General Meeting and at the November Meeting.	Les modifications à la Constitution et Règlements Administratifs de la Ligue doivent être approuvées par une majorité de deux tiers des votes des membres du Conseil d'administration présents à l'assemblée générale annuelle. Les modifications aux Règlements de la Ligue doivent être approuvées par une majorité de deux tiers des votes des membres du Conseil d'administration présents à l'assemblée générale annuelle et à la réunion de novembre.
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)
To use the terminology of the HNB document CONSTITUTION BY-LAWS AND REGULATIONS and to permit amendments to the Regulations during a fall meeting.	Pour utiliser la terminologie du document de HNB, CONSTITUTION RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et RÈGLEMENTS et pour permettre des modifications aux Règlements au cours d'une réunion d'automne.

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

8

AVIS DE MODIFICATION

		<i>Page 9</i>		
SECTION V – BY-LAWS		<i>Section / Partie</i>		PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 4: OFFICIALS AND TIMEKEEPERS		<i>By-Law / Règlement</i>		RÈGLEMENT 4: OFFICIELS ET CHRONOMÉTREURS
Paragraph 4.2		<i>Paragraph / Alinéa</i>		Alinéa 4.2
Marcel Leblanc		<i>Mover / Proposé par</i>		Marcel Leblanc
Micheal Berubé		<i>Secunder / Appuyé par</i>		Micheal Berubé
Current wording (English)		Libellé actuel (français)		
The following officials are suggested to play a game:		Les arbitres suivants sont suggérés pour jouer une partie.		
Competitive Level: 3 officials		Niveau compétitif : 3 arbitres		
Atom and Pee Wee Comp. C: 3 officials		Atome et Pee Wee Comp. C : 3a arbitres		
Bantam and Midget Comp. C: 3 officials		Bantam et Midget Comp. C : 3 arbitre		
Proposed Wording (English)		Libellé proposé (français)		
The following officials are suggested to play a game:		Les arbitres suivants sont suggérés pour jouer une partie.		
3 officials for:		3 arbitres pour:		
Atom Comp and C		Atom Comp et C		
Pee Wee Comp and C		Pee Wee Comp et C		
Bantam C		Bantam C		
4 officials for:		4 arbitres pour:		
Bantam Comp and Midget C		Bantam Comp et Midget C		
Rationale for change (English)		Raisons du changement (français)		
For added safety to the game.		Pour une sécurité accrue à la partie		

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

9

AVIS DE MODIFICATION

	<i>Page 10</i>	
SECTION V – BY-LAWS	<i>Section / Partie</i>	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 5: GAMES	<i>By-Law / Règlement</i>	RÈGLEMENT 5: PARTIES
Paragraph 5.5	<i>Paragraph / Alinéa</i>	Alinéa 5.5
Luc Foulem	<i>Mover / Proposé par</i>	Luc Foulem
Lee Benoit	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Lee Benoit
Current wording (English) If a player is attended to by bench personnel on the ice, the player will not be permitted to play for the next 10 minutes game clock time.	Libellé actuel (français) Si un joueur est assisté par le personnel de banc sur la glace, le joueur ne sera pas autorisé à jouer pour les 10 prochaines minutes de temps de jeu de l'horloge.	
Proposed action (English) To be deleted	Action proposé (français) A être supprimé	
Rationale for change (English) A clause, dealing with the same subject, was adopted by HNB and appears in the NB MINOR HOCKEY COUNCIL OPERATIONS MANUAL 2018-2019, PART 27 - SPECIAL RULES OF PLAY, Article 27.6.	Raisons du changement (français) Une clause. traitant du même sujet, fut adoptée par HNB et apparaît dans le MANUEL DES OPÉRATIONS DU CONSEIL DE HOCKEY MINEUR DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2018-2019, PARTIE 27 – RÈGLES SPÉCIALES DE JEU, Article 27.6.	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

10

	<i>Page 10</i>	
SECTION V – BY-LAWS	<i>Section / Partie</i>	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 6: TOURNAMENTS	<i>By-Law / Règlement</i>	RÈGLEMENT 6: TOURNOIS
Paragraph 6.2	<i>Paragraph / Alinéa</i>	Alinéa 6.2
Luc Foulem	<i>Mover / Proposé par</i>	Luc Foulem
Marcel Leblanc	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Marcel Leblanc
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
New	Nouveau	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
Each team must provide to the League, on or before (the date determined by the League or the last day of November), the list of tournaments, that the team is going to attend	Chaque équipe doit fournir à la Ligue, (à la date ou avant la date déterminée par la Ligue ou la dernière journée de novembre), la liste des tournois, auquel l'équipe va participer.	
Any team that attends a tournament for which the date was not provided within the time limit prescribed by the League, will be fined \$100.00.	Toute équipe qui assiste à un tournoi pour lequel la date n'a pas été fournie en dedans de la limite de temps prescrite par la ligue, sera imposée une amende de 100,00\$.	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To help the Scheduler-Statistician to stabilize the schedule.	Pour aider le Programmeur-Statisticien à stabiliser l'horaire.	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

11

AVIS DE MODIFICATION

		<i>Page 11</i>		
SECTION V – BY-LAWS		<i>Section / Partie</i>		PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 7: SCHEDULE		<i>By-Law / Règlement</i>		RÈGLEMENT 7: HORAIRE
Paragraph 7.3		<i>Paragraph / Alinéa</i>		Alinéa 7.3
Marcel Leblanc		<i>Mover / Proposé par</i>		Marcel Leblanc
Luc Foulem		<i>Secunder / Appuyé par</i>		Luc Foulem
Current wording (English)		Libellé actuel (français)		
<p>The directors of the League will determine the number of games per level based on the number of teams, at the League meeting in the month of October.</p>		<p>Les directeurs de la Ligue vont déterminer le nombre de parties par niveau selon le nombre d'équipes, à la réunion de la Ligue au mois d'octobre.</p>		
Proposed wording (English)		Libellé proposé (français)		
<p>The directors of the League will determine the number of games per level based on the number of teams, at the League meeting in the month of October.</p> <p>The preferred number of games per season is 20, per team, per level, per category. When this is impossible, the directors will set up a schedule as close as possible to 20 games, with a minimum of 3 games against each of the other teams.</p>		<p>Les directeurs de la Ligue vont déterminer le nombre de parties par niveau selon le nombre d'équipes, à la réunion de la Ligue au mois d'octobre.</p> <p>Le nombre de matchs souhaité par saison est de 20, par équipe, par niveau, par catégorie. Si cela est impossible, les directeurs établiront un calendrier aussi proche que possible de 20 matchs, avec un minimum de 3 matchs contre chacune des autres équipes.</p>		
Rationale for change (English)		Raisons du changement (français)		
<p>An application has been made to make a change for the Bantam and Midget to play 24 games for the season.</p>		<p>Une demande a été déposée pour faire un changement pour les Bantam et Midget de jouer 24 parties pour la saison.</p>		

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

12

AVIS DE MODIFICATION

<i>Page 11</i>		
SECTION V – BY-LAWS	<i>Section / Partie</i>	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 7: SCHEDULE	<i>By-Law / Règlement</i>	RÈGLEMENT 7: HORAIRE
Paragraph 7.4	<i>Paragraph / Alinéa</i>	Alinéa 7.4
Francine Albert	<i>Mover / Proposé par</i>	Francine Albert
Patrice Godin	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Patrice Godin
<p style="text-align: center;">Current wording (English)</p> <p>If during the season a team finds itself in conflict with the schedule and wishes to make a change to the schedule, or to reschedule a game, the team must first discuss this with the President of its community club.</p> <p>The visiting team that has a conflict should try to change a game with another visitor team before contacting the home team to reschedule the game.</p> <p>Once it is determined that a game must be re-scheduled, the manager or the coach must communicate, as soon as possible, with the manager of the other team and set a date for the game, and this, in writing. The game must be rescheduled, in the nearest possible future. Geographically close teams can even play their games on a weeknight.</p> <p>All changes must be reported in writing to the Programmer/Statistician of the League, with copies to the President and the Secretary/Treasurer.</p> <p>All regular season games and playoffs must be played. No cancellation of a game shall be permitted. In the case of a team having missed some scheduled games without good reason or without notice, Regulation 7.6 will be enforced.</p>	<p style="text-align: center;">Libellé actuel (français)</p> <p>Si au cours de la saison une équipe se retrouve en conflit avec l'horaire et désire faire un changement à l'horaire, ou pour re-céduler une partie, l'équipe doit d'abord en discuter avec le Président de son club communautaire.</p> <p>L'équipe visiteur qui a un conflit devrait tenter de changer une partie avec une autre équipe visiteur avant de communiquer avec l'équipe maison pour remettre la partie.</p> <p>Une fois qu'il est déterminé qu'une partie doit être remise, le gérant ou l'entraîneur doit communiquer, aussitôt que possible, avec, le gérant de l'autre équipe et fixer une date pour la partie, et ce, par écrit. Il faut remettre la partie à l'horaire, dans un futur le plus rapproché possible. Les équipes proches géographiquement peuvent même jouer leur partie un soir de semaine.</p> <p>Tous changements doivent être rapportés par écrit au Programmeur/Statisticien de la Ligue, avec des copies au Président et au Secrétaire/Trésorier.</p> <p>Toutes les parties régulières et de séries éliminatoires doivent être jouées. Aucune annulation d'une partie ne sera permise. Dans le cas d'une équipe ayant manqué une partie à l'horaire sans raison valable ou sans avis, le Règlement 7.6 sera exécuté.</p>	
<p style="text-align: center;">Proposed wording (English)</p> <p>Once it is determined that a game must be postponed, the team who is postponing the game, must give a written notice, as soon as possible, to the other team, the Scheduler-Statistician, the President of the League and it's own Community Club</p> <p>Both teams must agree on the new date for the match within 72 hours of the originally scheduled date. This match must be played as soon as possible. Geographically close teams can even play their game on a weekday night.</p> <p>If the home team can't find a venue to play the postponed game, the visiting team may do so. However, the expenses related to the game are the responsibility of the host team which could not find time of ice on its territory.</p> <p>Teams must report all changes in writing to the League's Scheduler / Statistician, with copies to the League President and it's own Community Club.</p>	<p style="text-align: center;">Libellé proposé (français)</p> <p>Une fois qu'il est déterminé qu'une partie doit être remise, l'équipe qui remet la partie, doit donner un avis écrit, aussitôt que possible, à l'autre équipe, au Programmeur-Statisticien, au Président de la Ligue et à son propre Club Communautaire.</p> <p>Les deux équipes doivent s'entendre sur la date de remise du match dans les 72 heures de la date initialement prévue. Ce match doit être joué le plus tôt possible. Les équipes proches géographiquement peuvent même jouer leur partie un soir de semaine.</p> <p>Si l'équipe locale ne peut trouver un lieu pour jouer le match reporté, l'équipe visiteuse pourrait le faire. Par contre, les frais reliés à la partie reviennent à l'équipe hôte qui n'aura pas pu trouver de temps de glace sur son territoire.</p> <p>Les équipes doivent rapporter tous changements par écrit au Programmeur/Statisticien de la Ligue, avec des copies au Président de la Ligue et à leur propre Club Communautaire .</p>	

<p>If the two teams can't agree on a date to play the postponed game, the Programmer-Statistician will make the final decision.</p> <p>All regular and playoff games must be played. No cancellation of a game will be allowed. In the case of a team having missed a game on the schedule without a valid reason or without notice, Rule 7.6 will be executed.</p>	<p>Si les deux équipes n'arrivent pas à s'entendre sur une date pour jouer la partie qui a été remise, le Programmeur-Statisticien prendra la décision définitive.</p> <p>Toutes les parties régulières et de séries éliminatoires doivent être jouées. Aucune annulation d'une partie ne sera permise. Dans le cas d'une équipe ayant manqué une partie à l'horaire sans raison valable ou sans avis, le Règlement 7.6 sera exécuté.</p>
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To eliminate the inconsistencies in the text and to specify that the teams involved have 72 to find a new date for the game.</p>	<p>Raisons du changement (français)</p> <p>Pour éliminer les inconsistances dans le texte et pour spécifier que les équipes concernées ont 72 heures pour trouver une nouvelle date pour la partie.</p>

<p>Withdrawn Retirée</p>	<p>Tabled Déposé</p>	<p>Carried Accepté</p>	<p>Carried as Amended Accepté tel que modifié</p>	<p>Defeated Défait</p>
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

13

AVIS DE MODIFICATION

	<i>Page 11</i>	
SECTION V – BY-LAWS	<i>Section / Partie</i>	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 7: SCHEDULE	<i>By-Law / Règlement</i>	RÈGLEMENT 7: HORAIRE
Paragraph 7.5	<i>Paragraph / Alinéa</i>	Alinéa 7.5
Charles Albert	<i>Mover / Proposé par</i>	Charles Albert
Patrice Godin	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Patrice Godin
Current wording (English) Except for weather, all coaches or managers must give a written notice to the other team, as soon as possible, and no later than 72 hours prior to game time, if they are unable to play a scheduled game. (See the Protocol, To cancel a game due to the weather.)	Libellé actuel (français) Sauf en raison de la météo, tous les entraîneurs ou gérants doivent donner un avis écrit à l'autre équipe, aussitôt que possible, et pas plus tard que 72 heures avant le début de la partie, s'ils ne peuvent pas jouer une partie prévue à l'horaire. (Voir le Protocole, Pour annuler une partie en raison de la température.)	
Proposed wording (English) Except due to bad weather, unavailability of officials or tragedy, a game can't be postponed. The unavailability of a coach, a goalkeeper or a player, the holding of an exhibition game or a tournament are not valid reasons to postpone a match. (See the Protocol, To cancel a game due to the weather.)	Libellé proposé (français) Sauf en raison d'intempérie, indisponibilité des arbitres ou tragédie, une partie ne pourra être remise. La non-disponibilité d'un entraîneur, d'un gardien de but ou d'un joueur, la tenue d'un match hors-concours ou d'un tournoi ne sont pas des raisons valables pour remettre un match. (Voir le Protocole, Pour annuler une partie en raison de la température.)	
Rationale for change (English) To clarify the reasons why a game can be postponed.	Raisons du changement (français) Pour clarifier les raisons pourquoi une partie peut être annulé.	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

14

AVIS DE MODIFICATION

<i>Page 13</i>		
SECTION V – BY-LAWS	<i>Section / Partie</i>	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 9: GAME SUSPENSIONS AND PROTESTS	<i>By-Law / Règlement</i>	RÈGLEMENT 9 : SUSPENSIONS DE MATCH ET PROTÈTS
Bryan Cornish	<i>Mover / Proposé par</i>	Bryan Cornish
Marcel Leblanc	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Marcel Leblanc
Current wording (English)		Libellé actuel (français)
BY-LAW 9: GAME SUSPENSIONS AND PROTESTS		RÈGLEMENT 9 : SUSPENSIONS DE MATCH ET PROTÈTS
9.1 All Incident Reports must be sent to the District Directors, to the League President and/or his representative.		9.1 Tous les Rapports d'incident doivent être envoyés aux Directeurs de districts, au Président de la Ligue et/ou son représentant.
9.2 Administration of suspension decisions will be based on the New Brunswick Minor Hockey Council Minimum Standards of Discipline guidelines. Any protests or appeals shall be handled under HNB's Regulations.		9.2 L'administration des décisions de suspension seront basées sur les lignes directrices du guide Normes disciplinaires minimales du Conseil du hockey mineur du Nouveau- Brunswick. Tout protêt ou appel seront gérés sous les règles de HNB.
9.3 All Notice of Suspension must be sent within 48 hours to the minor hockey president and to the Secretary-Treasurer as soon as possible.		9.3 Tous les avis de suspension doivent être acheminés dans les 48 heures au président de l'association de hockey mineur et au secrétaire-trésorier de la Ligue.
Proposed action (English)		Action proposé (français)
To be deleted		A être supprimé
Rationale for change (English)		Raisons du changement (français)
This is already covered by HNB.		Ceci est déjà couvert par HNB.

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

15

AVIS DE MODIFICATION

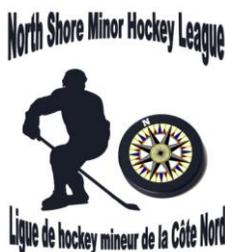
		<i>Page 13</i>		
SECTION V – BY-LAWS		<i>Section / Partie</i>		PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 10: LEAGUE PLAYOFFS		<i>By-Law / Règlement</i>		RÈGLEMENT 10: SÉRIES ÉLIMINATOIRES DE LA LIGUE
Paragraph 10.1		<i>Paragraph / Alinéa</i>		Alinéa 10.1
Marcel Leblanc		<i>Mover / Proposé par</i>		Marcel Leblanc
Luc Foulem		<i>Secunder / Appuyé par</i>		Luc Foulem
Current wording (English)		Libellé actuel (français)		
The playoff schedules must be discussed during a meeting, in the Fall (see League Playoffs Guidelines).		Les horaires des séries éliminatoires doivent être discutés au cours d'une réunion, à l'automne (voir Lignes directrices des séries éliminatoires).		
Proposed wording (English)		Libellé proposé (français)		
The playoff schedules must be discussed during a meeting, in the Fall (see League Playoffs Guidelines).		Les horaires des séries éliminatoires doivent être discutés au cours d'une réunion, à l'automne (voir Lignes directrices des séries éliminatoires).		
For Atom Comp and C, year-en tournaments will be held during the weekend following the last weekend of March break.		Pour les Atome Comp et C, des tournois de fin de saison auront lieu la fin de semaine suivant la dernière fin de semaine du congé de mars.		
For the Pee wee C, Bantam C and Midget C, if time and ice availability permit, year-end tournaments will be held no later than 4 weeks prior to the Provincial Championships.		Pour les Pee wee C, Bantam C et Midget C, si le temps le permet, des tournois de fin de saison auront lieu au plus tard 4 semaines avant les Championnats Provinciaux.		
For Pee wee and Bantam Comp, this falls under the responsibility of the District Directors.		Pour les Pee wee et Bantam Comp, cette responsabilité incombe aux Directeurs de District.		
Rationale for change (English)		Raisons du changement (français)		
An application has been made to make a change for the Bantam and Midget to play an end-of-season tournament, before the provincials.		Une demande a été déposée pour faire un changement pour les Bantam et Midget de jouer un tournoi de fin de saison, avant les provinciaux.		

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

16

AVIS DE MODIFICATION

		<i>Page 14</i>		
SECTION V – BY-LAWS		<i>Section / Partie</i>		PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 12: CODE OF ETHICS		<i>By-Law / Règlement</i>		RÈGLEMENT 12: CODE D'ÉTHIQUE
Paragraph 12.1		<i>Paragraph / Alinéa</i>		Alinéa 12.1
Luc Foulem		<i>Mover / Proposé par</i>		Luc Foulem
Francine Albert		<i>Secunder / Appuyé par</i>		Francine Albert
<p>Current wording (English)</p> <p>All members will be subject to the Code of Ethics as determined by their role, Director, player, coach, parent, official, or spectator. Code of Ethics complaints will be brought to the attention of the League President and will be investigated by the League Executive. Founded complaints will be dealt with an increasing severity which may include, but are not limited to, warning letters and up to suspension from the League. All resulting suspension must be submitted to the Board of Directors for approval within 10 business days of the suspension being issued.</p>		<p>Libellé actuel (français)</p> <p>Tous les membres seront soumis aux codes d'éthique déterminés par leur rôle, soit Directeur, joueur, entraîneur, parent ou spectateur, Les plaintes reliés aux codes d'éthique seront portées à l'attention du Président de la Ligue et seront enquêtés par l'exécutif. Les plaintes fondées seront traitées avec des conséquences croissantes qui peut inclure, mais sans s'y limiter, à des lettres d'avertissement et jusqu'à être suspendu de la Ligue. Toute suspension résultante doit être soumise au Conseil d'administration dans les 10 jours ouvrables suivant l'émission de la suspension.</p>		
<p>Proposed wording (English)</p> <p>All members will be subject to the Code of Ethics as determined by their role, Director, player, coach, parent, official, or spectator. See HNB</p>		<p>Libellé proposé (français)</p> <p>Tous les membres seront soumis aux codes d'éthique déterminés par leur rôle, soit Directeur, joueur, entraîneur, parent ou spectateur, Voir HNB</p>		
<p>Rationale for change (English)</p> <p>An request has been filed to amend and refer to HNB's governing text.</p>		<p>Raisons du changement (français)</p> <p>Une demande a été déposée pour modifier et pour référer au texte directeur de HNB.</p>		

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale



NOTICE OF AMENDMENT

17

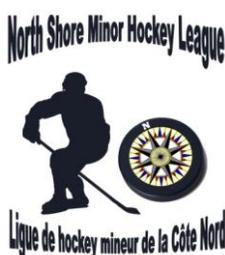
AVIS DE MODIFICATION

	<i>Pages 15 to/à 18</i>	
APPENDIX I: codes of Ethic	<i>Appendix / Annexe</i>	ANNEX I: Codes d'éthique
Luc Foulem	<i>Mover / Proposé par</i>	Luc Foulem
Patrice Godin	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Patrice Godin
Proposed action (English)		Action proposé (français)
To be deleted		A être supprimé
Rationale for change (English)		Raisons du changement (français)
The code of ethics of HNB is posted on the HNB website.		Le code d'Éthique de HNB est affiché sur le site web de HNB.

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.
Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

18

AVIS DE MODIFICATION

Housekeeping amendments		Modifications d'entretien
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Luc Foulem	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Luc Foulem

Housekeeping amendment	18.1	Modification d'entretien
Cover page		Page couverture
Current wording (English) CONSTITUTION, BY-LAWS, RULES AND REGULATIONS		Libellé actuel (français) CONSTITUTION, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS, ET RÈGLEMENTS GÉNÉRAUX
Proposed Wording (English) CONSTITUTION, BY-LAWS AND REGULATIONS		Libellé proposé (français) CONSTITUTION, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et RÈGLEMENTS
Rationale for change (English) To copy the format of the HNB document CONSTITUTION, BY-LAWS AND REGULATIONS		Raisons du changement (français) Pour copier le format du document de HNB, CONSTITUTION, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et RÈGLEMENTS

Housekeeping amendment	18.2	Modification d'entretien
	Page 2	
Page header		Entête de page
Current wording (English) CONSTITUTION OF THE NSMHL		Libellé actuel (français) CONSTITUTION DE LA LHMCN
Proposed Wording (English) NORTH SHORE MINOR HOCKEY LEAGUE		Libellé proposé (français) LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE LA CÔTE NORD
Rationale for change (English) To copy the format of the HNB document CONSTITUTION, BY-LAWS AND REGULATIONS		Raisons du changement (français) Pour copier le format du document de HNB, CONSTITUTION, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et RÈGLEMENTS

Housekeeping amendment	18.3	Modification d'entretien
	Page 2	
SECTION I - CONSTITUTION	Section / Section	PARTIE I - CONSTITUTION
ARTICLE 3: NATURE OF THE LEAGUE	Article / Article	ARTICLE 3: NATURE DE LA LIGUE
Paragraph 3.3	Paragraph / Alinéa	Alinéa 3.3
Current wording (English) The Constitution, By-Laws, Rules and Regulations of the League shall not be in conflict with HNB's Constitution, By-Laws and Regulations.		Libellé actuel (français) La Constitution, les Règlements administratifs et les Règlements généraux de la Ligue ne doivent pas entrer en conflit avec la Constitution, les Règlements administratifs et les Règlements généraux de HNB.
Proposed Wording (English) The Constitution, By-Laws, Rules and Regulations of the League shall not be in conflict comply with HNB's Constitution, By-Laws and Regulations.		Libellé proposé (français) La Constitution, les Règlements administratifs et les Règlements généraux de la Ligue ne doivent pas entrer en conflit se conformer avec la Constitution, les Règlements administratifs et les Règlements généraux de HNB.
Rationale for change (English) To adopt a positive text and in French to copy the text format of the HNB document CONSTITUTION, BY-LAWS AND REGULATIONS		Raisons du changement (français) Pour adopter un texte positif et en français pour copier le format du texte du document de HNB, CONSTITUTION, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et RÈGLEMENTS

Housekeeping amendment	18.4	Modification d'entretien
	Page 4	
SECTION III – ORGANIZATON	Section / Section	PARTIE III – ORGANISATION
ARTICLE 9: OFFICERS AND DIRECTORS		ARTICLE 8: CONSEIL D'ADMINISTRATION
Paragraph 8.5 (French)	Paragraph / Alinéa	Alinéa 8.5 (français)
Current wording (English) The Board of Directors shall impose penalties or fines on members for breach of any By-Laws or Regulation of the League.		Libellé actuel (français) Le Conseil d'administration doit imposer les pénalités ou amendes aux membres pour toute infraction aux règlements administratifs ou règlements généraux de la Ligue.
Proposed Wording (English) None required		Libellé proposé (français) Le Conseil d'administration doit imposer les pénalités ou amendes aux membres pour toute infraction aux règlements administratifs ou règlements généraux de la Ligue.
Rationale for change (English) For the use of the same terminology in the text		Raisons du changement (français) Pour l'utilisation de la même terminologie dans le texte

Housekeeping amendment	18.5	Modification d'entretien
	Page 5	
SECTION III – ORGANIZATON	Section / Section	PARTIE III – ORGANISATION
ARTICLE 9: OFFICERS AND DIRECTORS	Article / Article	ARTICLE 9: OFFICIERS ET DIRECTEURS
Paragraph 9.4	Paragraph header/Entête d'Alinéa	Alinéa 9.4
Current wording (English) 9.2 <u>Past-President.</u>		Libellé actuel (français) Vice-président
Proposed Wording (English) None required		Libellé proposé (français) Président-sortant.
Rationale for change (English) To correct an error in the text.		Raisons du changement (français) Pour corriger une erreur dans le texte.

Housekeeping amendment	18.6	Modification d'entretien
	Page 7	
ARTICLE 12: AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION	By-Law / Règlements administratifs	ARTICLE 12; MODIFICATIONS À LA CONSTITUTION
Proposal To be moved under SECTION I To be re-numbered ARTICLE 6 To be renamed AMENDMENTS		Proposition Être déplacé sous PARTIE I Être re-numéroté ARTICLE 6 Être renommé MODIFICATIONS
Proposed wording (English) ARTICLE 6: AMENDMENTS		Libellé proposé (français) ARTICLE 6 : MODIFICATIONS
Rationale for change (English) To copy the format of the HNB document CONSTITUTION BY-LAWS AND REGULATIONS		Raisons du changement (français) Pour copier le format du document de HNB, CONSTITUTION RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et RÈGLEMENTS
Impact Paragraphs 12.1 and 12. 2 become 6.1 and 6.2.		Impacte Les Alinéas 12.1 et 12.2 deviennent 6.1 et 6.2.

Housekeeping amendment	18.7	Modification d'entretien
	Page 11	
SECTION V – BY-LAWS	Section / Section	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 5 : GAMES	By-Law / Règlement	RÈGLEMENT 5: PARTIES
Paragraph 5.4	Paragraph / Alinéa	Alinéa 5.4
Current wording (English) The home teams must provide pucks to the visiting team.		Libellé actuel (français) Les équipes maisons doivent fournir les rondelles à l'équipe visiteur.
Proposed Wording (English) The home teams must provide pucks to the visiting team, for the warm-up period.		Libellé proposé (français) Les équipes maisons doivent fournir les rondelles à l'équipe visiteur, pour la période de réchauffement.
Rationale for change (English) For clarification.		Raisons du changement (français) Pour clarification.

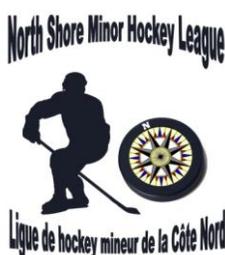
Housekeeping amendment	18.8	Modification d'entretien
	Page 10	
SECTION V – BY-LAWS	Section / Section	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS
BY-LAW 7 : SCHEDULE	By-Law / Règlement	RÈGLEMENT 7: HORAIRE
Current numbering (English) The home teams must provide pucks to the visiting team.		Numérotation actuelle (français) Les équipes maisons doivent fournir les rondelles à l'équipe visiteur.
Proposed numbering (English) 7.4 becomes 7.5 and 7.5 becomes 7.4		Numérotation proposée (français) 7.4 devient 7.5 et 7.5 devient 7.4
Rationale for change (English) To give a logical order to By-Laws..		Raisons du changement (français) Pour donner un ordre logique aux règlements

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

**NORTH SHORE MINOR
HOCKEY LEAGUE**



**LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE
LA CÔTE NORD**

NOTICE OF AMENDMENT

19

AVIS DE MODIFICATION

Housekeeping amendment		Modification d'entretien	
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin	
Luc Foulem	<i>Secunder / Appuyé par</i>	Luc Foulem	

Housekeeping amendment	19.1	Modification d'entretien
	<i>Page 2</i>	
Section header	Entête de partie	
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
SECTION I – GENERAL PROVISIONS	PARTIE I – DISPOSITIONS GÉNÉRALES	
Proposed Wording (English)	Libellé proposé (français)	
SECTION I - CONSTITUTION	PARTIE I - CONSTITUTION	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To copy the format of the HNB document CONSTITUTION, BY-LAWS AND REGULATIONS	Pour copier le format du document de HNB, CONSTITUTION, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et RÈGLEMENTS	

Housekeeping amendment	19.2	Modification d'entretien
	<i>Page 2</i>	
Section header	Entête de partie	
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
SECTION II – NORTH SHORE MINOR HOCKEY LEAGUE	PARTIE II – LIGUE DE HOCKEY MINEUR DE LA CÔTE NORD	
Proposed action (English)	Action proposé (français)	
To be deleted	A être supprimé	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
Not required. There should be only three sections: I – CONSTITUTION, II – BY-LAWS and III REGULATIONS	N'est pas nécessaire. Il devrait seulement y avoir trois parties : I – CONSTITUTION, II – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et III - RÈGLEMENTS	

Housekeeping amendment	19.3	Modification d'entretien
	<i>Page 3</i>	
Section header	Entête de partie	
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
SECTION III – ORGANISATION	PARTIE III – ORGANISATION	
Proposed Wording (English)	Libellé proposé (français)	
SECTION II – BY-LAWS	PARTIE II – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To copy the format of the HNB document CONSTITUTION, BY-LAWS AND REGULATIONS	Pour copier le format du document de HNB, CONSTITUTION, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et RÈGLEMENTS	
There should be only three sections to the document: I – CONSTITUTION, II – BY-LAWS and III REGULATIONS	Il devrait seulement y avoir trois parties au document : I – CONSTITUTION, II – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et III - RÈGLEMENTS	
Impact	Impacte	
For ARTICLES from 6 TO 12, changes the naming of headers from ARTICLES to BY-LAWS, and the numbering from 6 to 1, and so on.	Pour les ARTICLES de 6 à 12, modifie la désignation des en-têtes d'ARTICLES en RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et la numérotation de 6 en 1, et ainsi de suite.	

Housekeeping amendment	19.4	Modification d'entretien
	<i>Page 7</i>	
Section header	Entête de partie	
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
SECTION IV - AMENDMENT	PARTIE IV – MODIFICATION	
Proposed action (English)	Action proposé (français)	
To be deleted	A être supprimé	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
Not required. There should be only three sections to the document: I – CONSTITUTION, II – BY-LAWS and III REGULATIONS	N'est pas nécessaire. Il devrait seulement y avoir trois parties au document : I – CONSTITUTION, II – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et III - RÈGLEMENTS	

Housekeeping amendment	19.5	Modification d'entretien
	Page 9	
Section header	Entête de partie	
Current wording (English)	Libellé actuel (français)	
SECTION V – BY-LAWS	PARTIE V – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS	
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)	
SECTION III – REGULATIONS	PARTIE III – RÈGLEMENTS	
Rationale for change (English)	Raisons du changement (français)	
To copy the format of the HNB document CONSTITUTION, BY-LAWS AND REGULATIONS	Pour copier le format du document de HNB, CONSTITUTION, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et RÈGLEMENTS	
There should be only three sections to the document: I – CONSTITUTION, II – BY- LAWS and III REGULATIONS	Il devrait seulement y avoir trois parties au document : I – CONSTITUTION, II – RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS et III - RÈGLEMENTS	

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait
		√		

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (7) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (7) jours avant l'Assemblée générale

